

AVVERTENZE NELL'USO DI TELECAMERE DOME

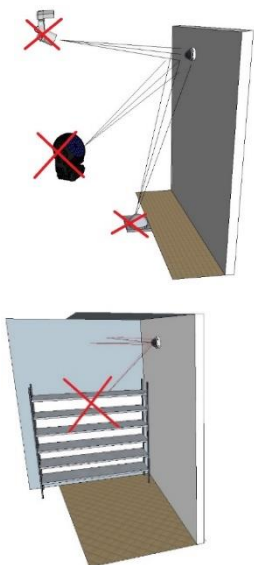
Le telecamere Dome possiedono una calotta di protezione trasparente che può causare fenomeni di riflessioni e rifrazione della luce soprattutto in condizioni notturne.

Le conseguenze sulle immagini riprese possono essere di accecamento o appannamento come negli esempi seguenti:



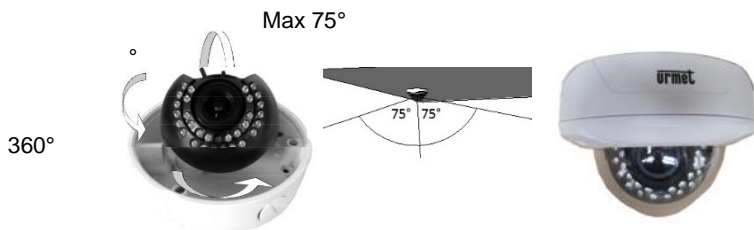
Questi presunti "difetti" spariscono quando le riprese vengono fatte senza la cupola trasparente. Ciò non significa che il materiale della cupola sia difettoso, ma che occorre minimizzare i fenomeni fisici di riflessione e rifrazione con opportune attenzioni che si vanno a suggerire:

- Posizionare l'obiettivo in modo che non riprenda direttamente sorgenti luminose o oggetti riflettenti.



SI

- Le migliori installazioni, per le quali le Dome sono previste, sono quelle a soffitto. Installazioni a basse altezze o con la telecamera installata verticalmente invece che orizzontalmente sono molto più soggette a fenomeni di riflessione
- Non inclinare l'obiettivo oltre i 75 gradi rispetto alla sua posizione verticale: con inclinazioni maggiori i led IR possono riflettere contro il corpo interno della telecamera e la plastica della cupola vicino alla base può presentare più imperfezioni rispetto alle posizioni centrali.



- Tenere la cupola pulita, sia esternamente che internamente, evitando soprattutto di lasciare impronte con le mani. La pulizia deve essere effettuata con prodotti detergenti specifici a base di alcol, caratterizzati dalla loro capacità di non lasciare aloni.
- Verificare che il gommino che protegge l'obiettivo aderisca completamente contro la superficie interna della cupola



- Nel caso che le cupole presentino evidenti danneggiamenti (graffi, macchie, opacità, ecc.), queste possono essere sostituite dalle parti di ricambio Urmet
- In casi estremi, occorre prevedere la sostituzione della Dome con una Bullet camera o una Ball camera

WARNINGS FOR USING DOME CAMERAS

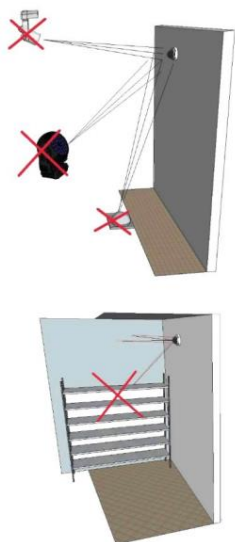
Dome cameras have a transparent protective dome which can cause reflections and light refraction, especially at night.

Blinding or misting may appear on filmed pictures as a consequence, as shown in the following examples:



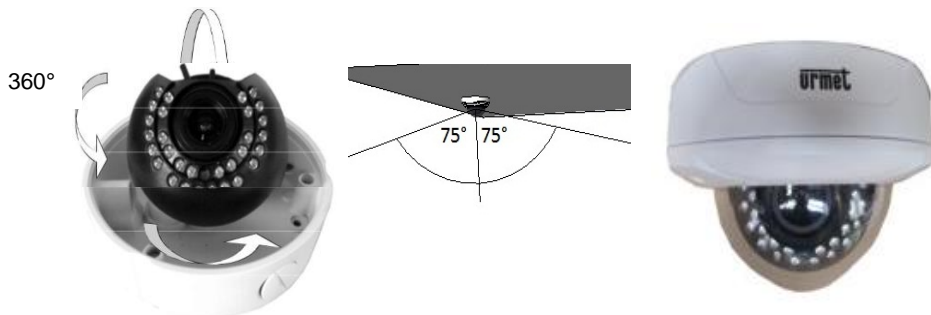
These faults disappear when the pictures are taken without the transparent dome. This indicates that the physical reflection and refraction must be minimised by adopting the following measures suggested below and not that the material of the dome is faulty:

- Position the lens so that it does not capture light sources or reflective objects directly.



- The best installation position for a dome camera is on the ceiling. Installations at low height or with the camera installed vertically instead of horizontally are much more prone to reflections
- Do not tilt the lens by more than 75 degrees from its vertical position. At higher inclinations, the IR LEDs may reflect against the internal body of the camera and the plastic of the dome near the base may have more imperfections than the central positions.

Max 75°



- Keep the dome clean, both inside and outside, especially avoiding fingerprints. Use specific alcohol-based cleaning products which are characterised by their ability not to leave halos for cleaning.
- Check that the rubber which protects the lens adheres completely against the inner surface of the dome.



- If the dome appears damaged (scratched, stained, opaque etc..), replace it with an Urmet spare part.
- In extreme cases, it may be necessary to replace the Dome Camera with a Bullet Camera or a Ball Camera.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH VON DOME-KAMERAS

Die Dome-Kameras verfügen über eine durchsichtige Schutzkappe, die vor allem bei Nacht Lichtreflektionen und -brechungen verursachen kann.

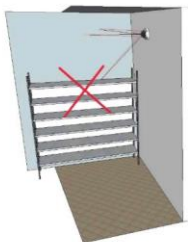
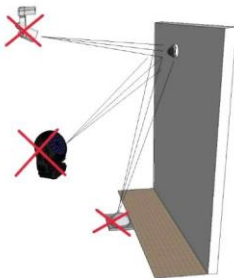
Die Auswirkungen auf die aufgezeichneten Bilder können Blenden oder Beschlagen verursachen, wie in den Beispielen im Anschluss dargestellt:



Diese vermeintlichen "Mängel" verschwinden, wenn die Aufzeichnungen ohne die durchsichtige Kuppel erfolgen.

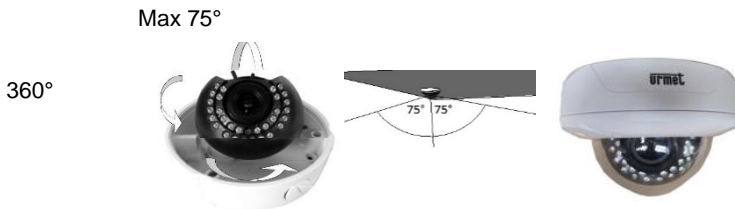
Dies bedeutet nicht, dass das Material der Kuppel mangelhaft ist, sondern dass die physikalischen Reflektionen und Brechungen durch entsprechende Maßnahmen minimiert werden müssen, wie zum Beispiel:

- Positionieren des Objektivs auf eine Art und Weise, dass es Lichtquellen und reflektierende Gegenstände nicht direkt aufnimmt.



JA

- Die besten Installationen, für die die Dome vorgesehen sind, sind die Deckeninstallationen. Installationen auf geringer Höhe oder bei vertikal anstatt horizontal installierter Kamera sind dagegen weitaus mehr Reflektionen ausgesetzt.
- Neigen Sie das Objektiv nicht um mehr als 75 Grad im Verhältnis zu seiner vertikalen Position: bei größeren Neigungen können die IR-Leds gegen das Innengehäuse der Kamera reflektieren und der Kunststoff der Kuppel kann in der Nähe der Basis im Vergleich zu mittigen Positionen mehr Unregelmäßigkeiten aufweisen.



- Die Kuppel außen und innen sauberhalten und vor allem Abdrücke der Hände darauf vermeiden. Die Reinigung muss mit spezifischen Reinigungsmitteln auf Alkoholbasis erfolgen, die sich dadurch auszeichnen, keine Schlieren zu hinterlassen.
- Überprüfen, ob das Schutzgummi des Objektivs perfekt an der Innenfläche der Kuppel anliegt.



- Sollten die Kuppeln erkennbare Beschädigungen aufweisen (Kratzer, Flecken, matte Stellen, usw.), können diese durch die Urmet-Ersatzteile ersetzt werden.
- In Extremfällen muss das Ersetzen der Dome durch eine Bullet-Kamera oder eine Ball-Kamera vorgesehen werden.

ATTENTION : REGLES D'USAGE RELATIVES A L'UTILISATION DES CAMERAS DÔMES

Merci d'avoir acheté un matériel Urmet. Nous tenions à vous informer des règles de pose de ce produit lorsque son éclairage par LED infrarouge est utilisé.

Introduction

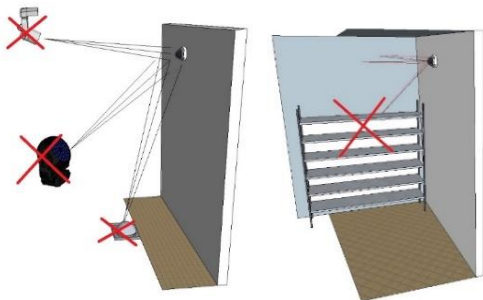
Les caméras sont protégées par un dôme en polycarbonate. Surtout en éclairage de nuit, les caméras déclenchent des LED infrarouges à partir d'un certain seuil de luminosité. L'infrarouge est une lumière avec des caractéristiques particulières qui notamment, se réfléchit particulièrement bien. Par ailleurs, la forme du polycarbonate entraîne des phénomènes de réfraction et de réflexion. Il peut donc en résulter l'apparition de tâches lumineuses blanches sur l'image comme dans les exemples suivants:



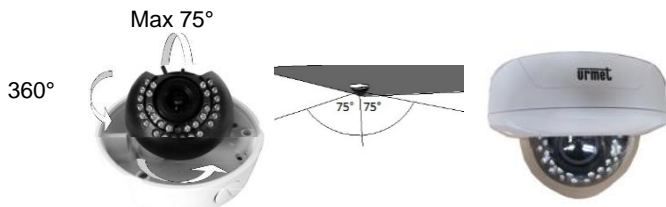
Ces "défauts" présumés disparaissent quand le flux vidéo est pris sans la vasque transparente. Ceci ne signifie pas que la matière de la vasque soit défectueuse, mais qu'il faut minimiser les phénomènes physiques de réflexion et réfraction.

Actions à mener lors de la pose de dômes sur un site :

- Essayer autant que possible de réaliser un test en soirée préalablement à la pose de l'ensemble des caméras. Pour ce faire, déployer la caméra avec un fil "volant" pour identifier les principales zones où la réflexion sera gênante.
- Positionnez l'objectif de sorte qu'il ne vise pas directement des sources lumineuses ou des objets réfléchissants.



- Toujours privilégier une pose horizontale des caméras dôme. Les poses à la verticale (sur un mur par exemple) sont beaucoup plus sujettes aux problèmes de réflexions (et donc de halo blanc sur l'image).
- Ne pas incliner l'objectif au-delà des 75 degrés par rapport à sa position verticale: avec des inclinaisons plus grandes les led IR peuvent réfléchir contre le corps intérieur de la caméra et le plastique du dôme près de la base. Il peut présenter plus d'imperfections par rapport aux positions centrales.



- Attention aux traces de doigts sur la vasque en polycarbonate. Tenir le dôme propre, aussi bien intérieurement qu'extérieurement. Si nécessaire, effectuez un nettoyage avec des produits détergents spécifiques à base d'alcool, caractérisés par leur capacité de ne pas laisser de traces.
- Vérifier que le caoutchouc qui protège l'objectif adhère complètement contre la surface intérieure du dôme



- Si les dômes présentent des dommages évidents (rayures, taches, opacité, etc.), ils peuvent être remplacés par des pièces de rechange Urmet.

Minimiser les problèmes de réflexion infrarouge sur un site

Si malgré toutes ces précautions, vous rencontrez quand même des problèmes de réflexion infrarouge sur vos images, vous pouvez tenter les actions suivantes :

- Identifier les principales zones de réflexion infrarouge sur l'image (celles où la lumière est la plus blanche). Vous pouvez tenter de minimiser leurs impacts sur la caméra en :
 - Orientant différemment l'objectif pour ne plus les avoir dans l'image
 - Tentant d'activer la fonction HLC ou BLC (selon les modèles)
 - Modifiant les paramètres des fonction WDR et AGC
- Si aucune de ces solutions ne marchent, remplacer les caméras par des modèles tube ou mini-dôme.

DS1092-376D

urmet

